

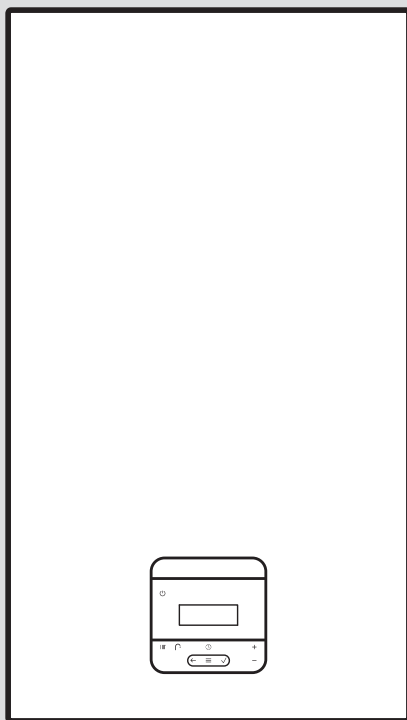
Panther Condens

15 KKO-CS/1 (N-SK)

25 KKO-CS/1 (N-SK)

30 KKO-CS/1 (N-SK)

20/26 KKV-CS/1 (N-SK)



Návod na obsluhu

Obsah

1	Bezpečnosť	3
1.1	Použitie podľa určenia	3
1.2	Kvalifikácia	3
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	3
2	Pokyny k dokumentácii	6
3	Opis výrobku	6
3.1	Sériové číslo	6
3.2	Označenie CE	6
4	Funkcia	6
4.1	Koncept obsluhy	6
4.2	Vykurovacia prevádzka	6
4.3	Prevádzka teplej vody	7
5	Starostlivosť a údržba	9
5.1	Ošetrovanie výrobku	9
5.2	Údržba	9
5.3	Čítanie hlásení o údržbe	9
5.4	Zabezpečenie plniaceho tlaku vykurovacieho systému	9
5.5	Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika	10
6	Odstránenie poruchy	10
7	Vyradenie z prevádzky	11
7.1	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky	11
7.2	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky	11
8	Opätovné uvedenia do prevádzky	11
9	Recyklácia a likvidácia	11
10	Záruka a zákaznícky servis	11
10.1	Záruka	11
10.2	Zákaznícky servis	11
	Príloha	12
A	Kódy stavov	12
B	Kódy porúch	12
C	Odstránenie poruchy	13

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Výrobok je určený ako zdroj tepla pre uzatvorené systémy ústredného kúrenia a na ohrev teplej vody.

Použitie podľa určenia okrem toho zahŕňa:

- použitie výrobku za dodržiavania príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových intervalov uvedených v návodoch.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Kvalifikácia

- Iba kvalifikovaného servisného pracovníka poverte inštaláciou, prestavením a nastavením výrobku.

Ako prevádzkovateľ smiete vykonávať všetky práce, ktoré sú opísané v predloženom návode. Výnimka: Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov

a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú tieto pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prostredníctvom prevádzkovateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru. Práce, ktoré sú opísané v iných návodoch, smú vykonávať iba osoby, ktoré spĺňajú tam opísané požiadavky.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Nasledujúce kapitoly sprostredkovávajú dôležité bezpečnostné informácie. Prečítanie a dodržiavanie týchto informácií je podstatné na odvrátenie nebezpečenstva ohrozenia života, nebezpečenstva poranenia, vecných škôd a škôd na životnom prostredí.

1.3.1 Plyn

Pri zápachu plynu:

- Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postavajte sa o prievan.

- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▶ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▶ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.
- ▶ Bezodkladne opustite budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.
- ▶ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▶ Upovedomte pohotovostnú službu plynárenského podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.

1.3.2 Spaliny

Pri zápachu spalín:

- ▶ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prečisanie.
- ▶ Vypnite výrobok.
- ▶ Zavolajte servisnému pracovníkovi.

1.3.3 Dodatočné zmeny

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku
 - na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
 - na celom zariadení odvodu spalín,
 - na celom systéme odtoku kondenzátu,
 - na poistnom ventile
 - a odtokových potrubíach
 - na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.
- ▶ Postarajte sa o stály, dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

1.3.4 Vecné škody

- ▶ Postarajte sa o to, aby bol prívod spaľovacieho vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atď.
- ▶ Postarajte sa o to, aby sa na mieste inštalácie neskladovali chemické látky.

- 
- 
- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory. Výrobok nechajte zapnutý prostredníctvom hlavného vypínača zariadenia.
 - ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.
 - ▶ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou a v prípade pochybností sa na to opýtajte servisného pracovníka.

1.3.5 Legionely

- ▶ Informujte sa u vášho servisného pracovníka o opatreniach na ochranu proti legionelám, ktoré sa vykonali vo vašom systéme.
- ▶ Bez konzultácie so servisným technikom nenastavujte teploty vody pod 60 °C.

2 Pokyny k dokumentácii

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

Tento návod platí výhradne pre nasledujúce výrobky:

Výrobok – číslo výrobku

20/26 KKV-CS/1	0010025090
15 KKO-CS/1	0010025087
25 KKO-CS/1	0010025088
30 KKO-CS/1	0010025089

3 Opis výrobku

3.1 Sériové číslo

Sériové číslo je z výroby umiestnené na spodnej strane čelného krytu, ako aj na typovom štítku na hornej strane zariadenia.

3. až 6. číslica uvádza dátum výroby (rok/týždeň), 7. až 16. číslica uvádza číslo výrobku.

3.2 Označenie CE



S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smeríc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Funkcia

4.1 Koncept obsluhy

Nastaviteľné hodnoty a položky menu sa dajú zmeniť tlačidlami a .

Akákoľvek zmena hodnoty sa musí potvrdiť pomocou . Nové nastavenie sa prevezme až potvrdením.

4.1.1 Úrovně obsluhy

Ak sa zobrazuje základné zobrazenie, vyvolajte menu na zobrazenie úrovne prevádzkovateľa.

Pre servisnú úroveň (prístup pre technikov) sú potrebné špeciálne znalosti. Preto je táto úroveň chránená prístupovým kódom.

4.2 Vykurovacia prevádzka

Vo vykurovacej prevádzke sa priestory vykurujú podľa vášho nastavenia.

4.2.1 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania

Podmienka: Nie je pripojený žiadny regulátor

- V základnom zobrazení jedenkrát stlačte a následne .
 - ◁ Na displeji sa zobrazí nastavená teplota na výstupe vykurovania.
- Na nastavenie želanej teploty na výstupe vykurovania stlačte , príp. .
- Potvrdenie vykonajte pomocou .
 - ◁ Nastavená teplota dvakrát rýchlo blikne.

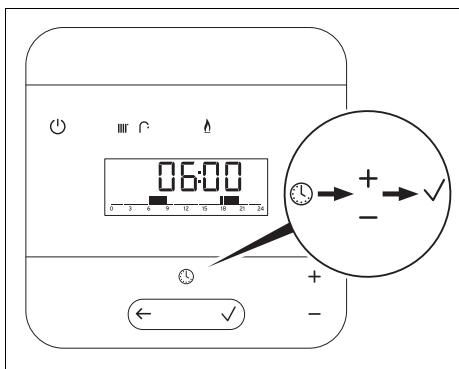
Podmienka: Regulátor pripojený

- V základnom zobrazení jedenkrát stlačte a následne .
 - ◁ **on** alebo **oFF** sa zobrazí na displeji.
 - **on** zobrazuje, že je zapnutá vykurovacia prevádzka.
 - **oFF** zobrazuje, že je vypnutá vykurovací prevádzka.

- Keď sa na displeji zobrazí **OFF**, potom stlačte tlačidlo  na zapnutie vykurovacej prevádzky.
- Potvrdenie vykonajte pomocou .
 - ◁ **on** blikne dvakrát rýchlo.
- Nastavte želanú teplotu na výstupe vykurovania na regulátore (→ návod na používanie regulátora).

4.2.2 Nastavenie parametrizácie dôb vykurovania

1. Stlačte .
 - ◁ Na displeji sa zobrazí nasledujúce zobrazenie



2. Stlačte  a  na nakonfigurovanie prevádzkových dôb pre vykurovanie.



Upozornenie

Máte možnosť nakonfigurovať 4 rôzne doby vykurovania

3. Nastavenie časov potvrdíte pomocou .
4. Menu opustíte pomocou .
 - ◁ Na displeji sa zobrazí .

4.2.2.1 Vymazanie parametrizácie dôb vykurovania

1. Na vymazanie nastavení stlačte  na dlhšie ako 3 sekundy.
 - ◁ Časová os bliká, nastavené doby vykurovania boli vymazané
2. Potvrdenie vykonajte raz pomocou .

4.2.3 Zapnutie/vypnutie naprogramovanej vykurovacej prevádzky

1. V základnom zobrazení stlačte na dlhší čas .
 - ◁ Na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí **On** a  sa zobrazí v základnom zobrazení. Naprogramovaná vykurovacia prevádzka je zapnutá.
2. Naprogramovanú vykurovaciu prevádzku vypnete tým, že na dlhší čas stlačíte .
 - ◁ Na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí **Off**. Naprogramovaná vykurovacia prevádzka je vypnutá.

4.2.4 Vypnutie vykurovacej prevádzky

Platnosť: Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody

- Vychádzajúc zo základného zobrazenia stlačte  na minimálne 5 sekúnd.
 - ◁ Vykurovacia prevádzka je vypnutá

4.3 Prevádzka teplej vody

Platnosť: Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody

V prevádzke teplej vody sa pitná voda zahrieva na želanú teplotu teplej vody.

4.3.1 Nastavenie teploty teplej vody

4.3.2 Vypnutie prevádzky teplej vody

Platnosť: Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody

► Vychádzajúc zo základného zobrazenia

stlačte  na minimálne 5 sekúnd.

◄ Prevádzka teplej vody je vypnutá.

4.3.3 Smart eco Zapnutie/vypnutie režimu



Upozornenie

Režim Smart eco na ohrievanie teplej vody bol vyvinutý, aby sa optimalizovala energetická efektívnosť v prevádzke teplej vody podľa zvyklostí a denného rytmu príslušnej domácnosti.

V komfortných fázach uprednostňuje výrobok komfort teplej vody pre prevádzkovateľa.

V eco fázach uprednostňuje výrobok úspory energie.

4.3.4 Zablokovanie a odblokovanie ovládacích prvkov

1. Stláčajte tlačidlo , kým sa nezobrazí symbol .
2. Potvrdenie vykonajte pomocou .
- ◄ Displej je zablokovaný
3. Na odblokovanie ovládacích prvkov stlačte tlačidlo  alebo  na 3 sekundy.

4.3.5 Zobrazenie spotreby energie výrobku

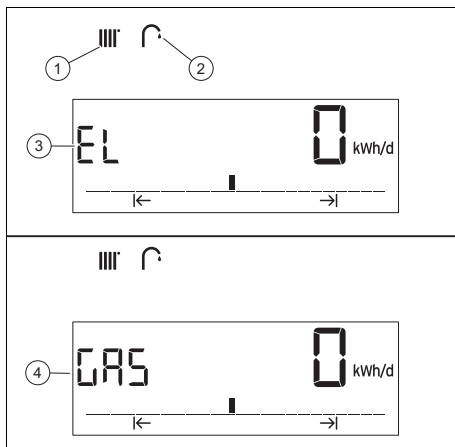
Máte možnosť vyvolať rôzne hodnoty spotreby energie vášho výrobku.

Ak sa zobrazuje základné zobrazenie, vyvolajte menu na zobrazenie úrovne prevádzkovateľa.

4.3.5.1 Vyvolanie úrovne pre prevádzkovateľa

1. Stláčajte tlačidlo , kým sa nezobrazí symbol .
2. Nastavte kód úrovne pre prevádzkovateľa a potvrďte ho pomocou .
- Kód pre úroveň pre prevádzkovateľa: 00

4.3.5.2 Vyvolanie spotreby energie výrobku



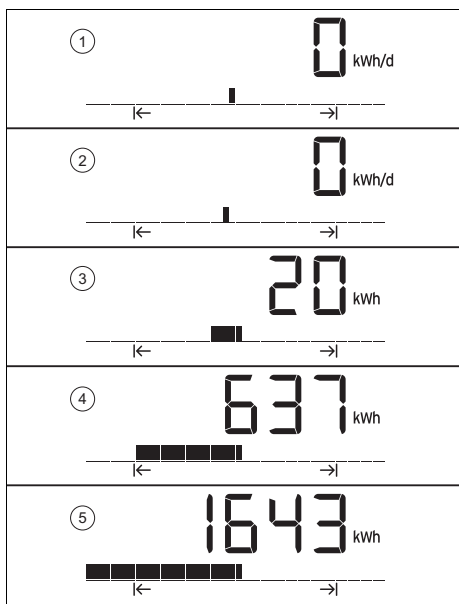
01 Spotreba energie pre vykurovanie

02 Spotreba energie pre teplú vodu

03 Príkon

04 Spotreba plynu

1. Vyvolajte úroveň prevádzkovateľa (→ strana 8).
2. Potvrdenie vykonajte pomocou .
- ◄ Na displeji sa zobrazujú  a **PLYN**, taktiež aj denná spotreba plynu vášho výrobku na účely vykurovania.



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 01 Denná spotreba energie | 04 Spotreba za minulý rok |
| 02 Spotreba za predchádzajúci deň | 05 Celková spotreba výrobku |
| 03 Spotreba za predchádzajúci mesiac | |
3. Stlačte **(+)** a **(-)** na vyvolanie aktuálnej dennej spotreby, spotreby za predchádzajúci deň, spotreby za kompletný predchádzajúci mesiac a ročnej spotreby.
4. Stlačte **(≡)** na zobrazenie rôznych typov spotreby **EL/PLYN** vášho výrobku.
5. Na návrat do predchádzajúceho menu použite **(←)**.

5 Starostlivosť a údržba

5.1 Ošetrovanie výrobku

- Kryt výrobku očistíte pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

5.2 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú pravidelné ročné prehliadky a údržba servisným pracovníkom. V závislosti od výsledkov inšpekcie môže byť potrebná skoršia údržba.

5.3 Čítanie hlásení o údržbe

Keď sa na displeji zobrazí symbol **Y**, je potrebné vykonať údržbu výrobku.

Výrobok sa nachádza v chybovom režime, beží však ďalej.

- Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.
- Ak sa súčasne zobrazuje blikajúci tlak vody, tak len doplňte vykurovaciu vodu.

5.4 Zabezpečenie plniaceho tlaku vykurovacieho systému

5.4.1 Kontrola plniaceho tlaku vykurovacieho systému

1. V základnom zobrazení trikrát stlačte **(≡)**.
 - ◁ Displej zobrazí aktuálnu hodnotu plniaceho tlaku.
 - ◁ Na displeji bliká symbol **(Y)**.
2. Prekontrolujte plniaci tlak uvedený na displeji.
3. Keď je plniaci tlak nižší ako 0,8 baru (0,08 MPa), potom naplňte vykurovací systém (→ strana 10).



Upozornenie

Ak sa vykurovacia sústava ťahne cez niekoľko poschodí, môže byť potrebný vyšší plniaci tlak systému. Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.

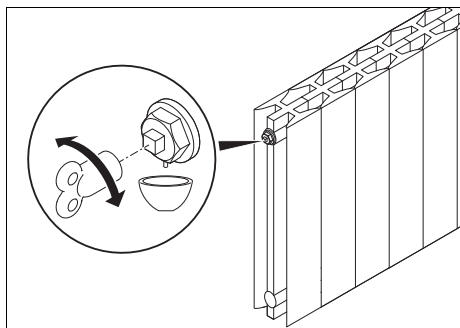
5.4.2 Naplňanie vykurovacieho systému



Upozornenie

Naplnenie vykurovacieho systému závisí od inštalácie, ktorá je k dispozícii u vás. Keď nasledujúce pracovné kroky nezodpovedajú inštalácii, potom sa obráťte na servisného pracovníka.

1. Napúšťací ventil spojte s vedením studenej vody pomocou hadice.
2. Otvorte všetky termostatické ventily vykurovacích telies vykurovacieho systému.
3. Otvorte vodovodný kohútik vedenia studenej vody.
4. Pomaly otvárajte napúšťací ventil, naplňajte vodu až po požadovaný tlak v systéme a napúšťací ventil opäť zatvorte.
5. Zatvorte vodovodný kohútik vedenia studenej vody.



6. Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá na určenej prípojke (vľavo alebo vpravo hore na vykurovacom telese).



Upozornenie

Na odvzdušnenie je možné použiť odvzdušňovací kľúč.

7. Po odvzdušení opätovne prekontrolujte tlak v systéme.
8. V prípade potreby zopakujte pracovné kroky na plnenie a odvzdušnenie.
9. Dopúšťací ventil odpojte od potrubia studenej vody.

5.5 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

Odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik musia byť vždy priepustné.

- Pravidelne kontrolujte odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik, či nemajú nedostatky a predovšetkým, či nie sú upchaté.

V odtokovom potrubí kondenzátu a odtokovom lieviku nesmú byť viditeľné alebo cítiť žiadne prekážky.

- Keď zistíte nedostatky, dajte ich odstrániť servisnému pracovníkovi.

6 Odstránenie poruchy

- Keď sa na displeji zobrazujú kódy porúch (F.XXX), kódy núdzovej prevádzky (N.XXX) alebo sa vyskytujú poruchy, postupujte podľa tabuliek v prílohe. Kódy porúch (→ strana 12)
Odstránenie poruchy (→ strana 13)
- Ak chybu alebo poruchu nedokážete odstrániť za pomoci opatrení uvedených v tabuľkách, obráťte sa na servisného pracovníka.
- Keď sa na displeji zobrazujú hlásenia núdzovej prevádzky, obráťte sa na servisného pracovníka.

7 Vyradenie z prevádzky

7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

1. Stlačte .
2. Zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku a hlavný vypínač zariadenia vypnite iba vtedy, keď sa neočakáva mráz.

Platnosť: Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody

- Zatvorte uzatvárací ventil studenej vody.

7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

8 Opätovné uvedenia do prevádzky

1. Zapnite hlavný vypínač zariadenia, ak bol tento vypnutý.
2. Otvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku, ak bol tento zatvorený.
3. V prípade potreby stlačte , ak bol hlavný vypínač zariadenia zapnutý.

Platnosť: Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody

- Otvorte uzatvárací ventil studenej vody.

9 Recyklácia a likvidácia

- Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



■ Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

10 Záruka a zákaznícky servis

10.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

10.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na adrese uvedenej na zadnej strane alebo na www.protherm.sk.

A Kódy stavov



Upozornenie

Pretože tabuľka kódov sa používa pre rôzne výrobky, možno nebudú niektoré kódy pri danom výrobku viditeľné.

Tabuľka kódov zobrazuje iba výňatok zo všetkých kódov.

Kód	Význam
S.000	Pre vykurovaciu prevádzku nie je prítomná žiadna požiadavka.
S.002	Vykurovacia prevádzka je aktívna a čerpadlo vykurovania sa rozbieha.
S.003	Vykurovacia prevádzka je aktívna a zariadenie vykoná zapálenie.
S.004	Vykurovacia prevádzka je aktívna a horák je v prevádzke.
S.006	Vykurovacia prevádzka je aktívna a ventilátor dobieha.
S.007	Vykurovacia prevádzka je aktívna a čerpadlo vykurovania dobieha.
S.008	Vykurovacia prevádzka je aktívna a zariadenie sa nachádza v dobe blokovania horáka.
S.020	Pre plnenie zásobníka teplej vody nie je prítomná žiadna požiadavka.
S.022	Plnenie zásobníka teplej vody je aktívne a čerpadlo sa nachádza vo výstupe.
S.024	Plnenie zásobníka teplej vody je aktívne a horák je v prevádzke.
S.031	Vykurovacia prevádzka je deaktivovaná a nie je prítomná požiadavka na teplú vodu.
S.034	Funkcia protimrazovej ochrany je aktívna.

B Kódy porúch



Upozornenie

Tabuľka kódov zobrazuje iba výňatok zo všetkých kódov.

Kód/význam	Možná příčina	Opatrenie
F.022 Nie je žiadna voda alebo je príliš málo vody vo výrobku alebo tlak vody je príliš nízky.	Nedostatok vody vo vykurovacom systéme	1. Prekontrolujte plniaci tlak vykurovacieho systému. 2. Naplňte vykurovací systém. (→ strana 10)
F.028 Signál plameňa nebol rozpoznaný počas fázy zapáľovania.	Po piatich neúspešných pokusoch o zapálenie sa výrobok prepol do stavu poruchy.	1. Prekontrolujte, či je otvorený plynový uzatvárací ventil. 2. Na dlhšie ako 3 sekundy stlačte tlačidlo odstránenia poruchy. – Maximálny počet opakovaní: 3 3. Ak poruchu zapáľovania nedokážete odstrániť sami, potom sa obráťte na servisného pracovníka.

C Odstránenie poruchy

Porucha	Možná příčina	Opatrenie
Výrobok sa nedá uviesť do prevádzky (žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené)	Plynový uzatvárací ventil nainštalovaný zo strany stavby a/alebo plynový uzatvárací ventil na výrobku je uzatvorený.	► Otvorte obidva plynové uzatváracie ventily.
	Napájanie elektrickým prúdom v budove je prerušené.	► Prekontrolujte poistku v budove. Výrobok sa po obnovení napájania elektrickým prúdom automaticky zapne.
	Uzatvárací ventil studenej vody je uzatvorený.	► Otvorte uzatvárací ventil studenej vody.
	Výrobok je vypnutý.	► Výrobok uveďte opäť do prevádzky. (→ strana 11)
	Priestorová teplota/teplota teplej vody je nastavená príliš nízko a/alebo je vypnutá vykurovacia prevádzka/prevádzka teplej vody.	1. Nastavte teplotu na výstupe/požadovanú teplotu. 2. Nastavte teplotu teplej vody.
Vykurovanie neprejde do prevádzky (príp- rava teplej vody je v poriadku)	Vo vykurovacom sys- tému sa nachádza vzduch.	1. Odvzdušnite vykurovací systém (→ kapi- tola Naplnenie vykurovacieho systému). 2. Ak vykurovací systém nedokážete od- vzdušniť sami, obráťte sa na servisného pracovníka.
	Externý regulátor nie je správne nastavený.	► Externý regulátor nastavte správne (→návod na používanie regulátora).

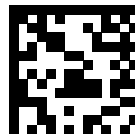
Dodávateľ**Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Pl'ušť'a 45 ■ Skalica ■ 909 01

Tel +42134 6966 101 ■ Fax +42134 6966 111

Zákaznícka linka +42134 6966 166

www.protherm.sk



0020292734_00

Vydavateľ/Výrobca**Protherm Production s.r.o.**

Jurkovičova 45 ■ Skalica ■ 90901

Tel. 034 6966101 ■ Fax 034 6966111

Zákaznícka linka 034 6966166

www.protherm.sk

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.

Technické zmeny vyhradené.